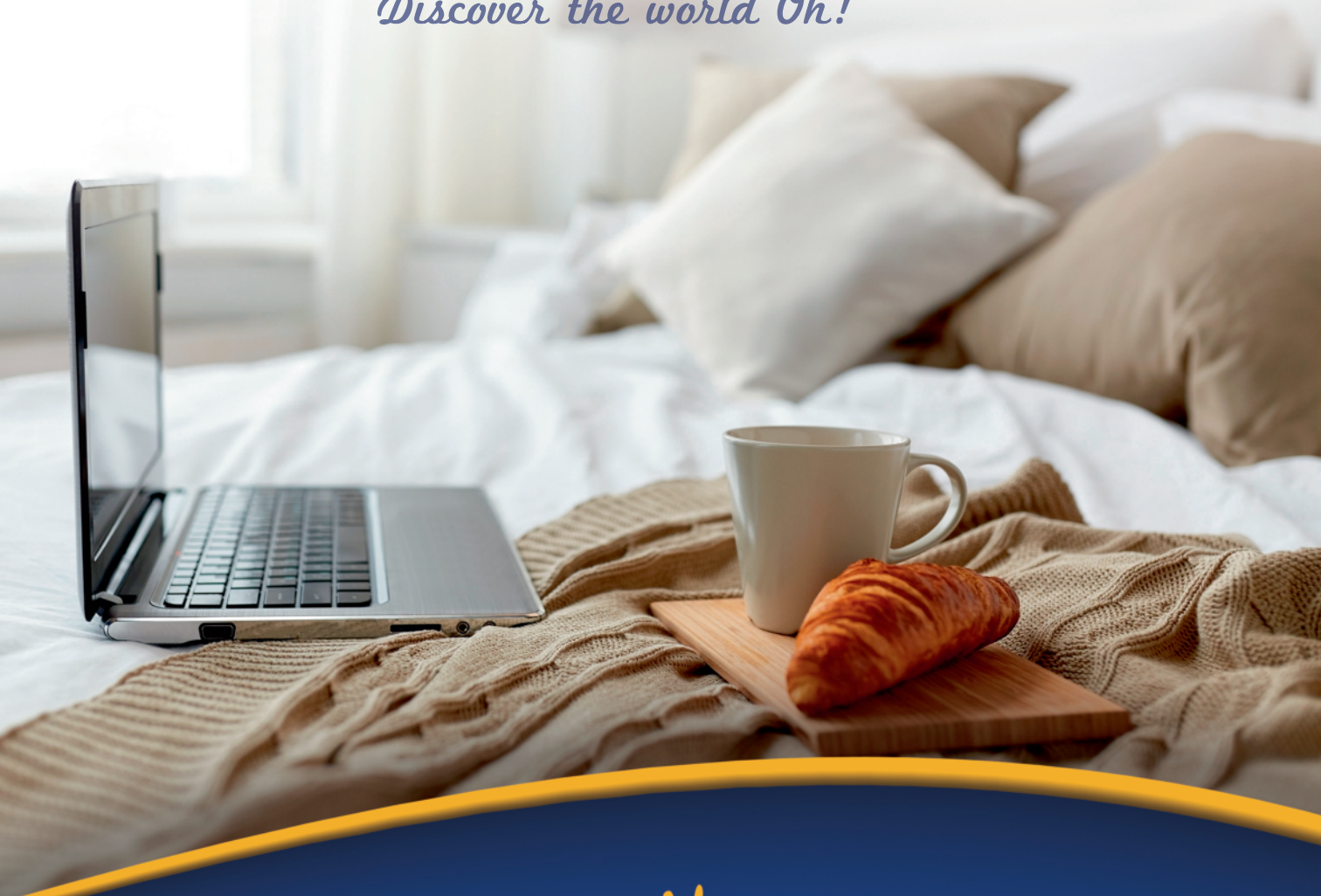


Découvrez le monde Oh!
Descubre el mundo Oh!
Entdecken sie die welt Oh!
Откройте для себя мир Oh!
Discover the world Oh!



Index Índice Index Содержание

● Bienvenido a Ohtels Campo de Gibraltar ****

Welcome to Ohtels Campo de Gibraltar ****

Willkommen zu Ohtels Campo de Ginraltar ****

Bienvenue à l'Ohtels Campo de Gibraltar****

Добро пожаловать в О!тель «Кампо-де-Гибралтар»****

● Servicios del Hotel

Hotel Services

Hotelleistungen

Services de l'Hôtel

Услуги отеля

● Restaurantes y Cafeterías

Restaurants and Cafes

Restaurants und Cafés

Restaurants et Cafétérias

Рестораны и Кафетерии





CAMPO DE GIBRALTAR *****

- Carta de Celíacos

Celiac menu
Zöliakie-Menü
Menu coeliaque
Меню для лиц с целиакией

- Canales de TV

TV Channels
TV-Kanäle
Chaînes de TV
Телевизионные каналы

- Sitios de interés

Sites of interest
Aufstellungsorte des Interesses
Sites d'intérêt
Достопримечательности

- Información Útil

Useful Information
Informationen Utile
Information Utile
Полезная информация

- Que Hacer

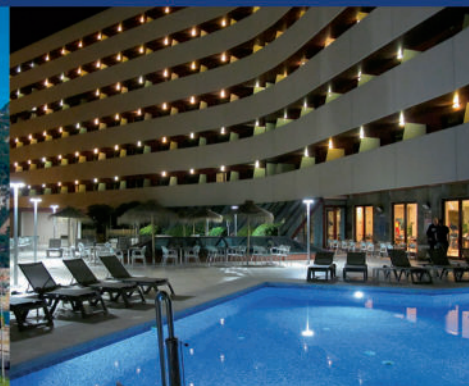
Things to do
Sehenswürdigkeiten und Aktivitäten
Que Faire
Чем заняться

- Ayúdenos a Mejorar

Help us to Improve
Helfen Sie uns zu verbessern
Aidez-nous à Améliorer
Помогите нам стать лучше

- Club Ohtels

Ohtels Club
Ohtels Club
Club Ohtels
Клуб Ohtels





Bienvenido

Bienvenue
Willkommen
Welcome
добро пожаловать

Bienvenido al Ohtels Campo de Gibraltar ****, moderno hotel situado en una zona de gran belleza natural, con una amplia oferta de playas, ocio y exquisita gastronomía. Disfrute de la piscina exterior, del restaurante y de nuestra terraza al aire libre. Todas las habitaciones están climatizadas y completamente equipadas. El hotel dispone de una amplia oferta de salas para convenciones y auditorio para la organización de eventos además de un restaurante con capacidad para 300 personas y una excelente oferta para alojamiento.

Welcome to the Ohtels Campo de Gibraltar ****, a modern hotel situated in an area of great natural beauty with an extensive offer of beaches, leisure activities and exquisite gastronomy. Enjoy the outdoor swimming pool, restaurant and open-air terrace. All the rooms have air conditioning and are fully equipped. The hotel has a wide range of conference rooms and an auditorium for organising events, as well as a restaurant with seating for 300 diners and an excellent accommodation offer.

Bienvenue à l'Ohtels Campo de Gibraltar ****, hôtel moderne situé dans un site de toute beauté, aux nombreuses plages, offrant loisirs et gastronomie exquise. Profitez de sa piscine extérieure, de son restaurant et de sa terrasse. Toutes les chambres de l'hôtel sont climatisées et entièrement équipées. L'hôtel compte plusieurs salles de conférence, un auditorium pour l'organisation d'événements, ainsi qu'un restaurant d'une capacité de 300 personnes et une excellente offre d'hébergement.

Willkommen im Ohtels Campo de Gibraltar ****, einem modernen Hotel, umgeben von wunderschöner Natur, wo Strände, Unterhaltung und exquisite Gastronomie geboten werden. Genießen Sie den Außenpool, das Restaurant und unsere Terrasse im Freien. Alle Zimmer sind klimatisiert und komplett ausgestattet. Das Hotel stellt verschiedene Veranstaltungssäle und Räumlichkeiten für Events zur Verfügung. Das Restaurant bietet Platz für 300 Personen und die Unterbringung ist hervorragend.

Добро пожаловать в О!тель "Кампо-де-Гибралтар" **** - современный отель, расположенный посреди особенно красивой природы, с разнообразными возможностями отдыха на пляжах, проведения досуга и изысканной гастрономии. Насладитесь бассейном под открытым небом, рестораном и нашей террасой на свежем воздухе. Все наши номера кондиционированы и оснащены всем необходимым. Отель может вам предложить обширный выбор залов для совещаний и конференц-зал для проведения мероприятий, а также ресторан, вмещающий 300 человек и прекрасные возможности для размещения.

Services de l'Hôtel

Servicios del Hotel

Hoteldienste

Hotel Services

Гостиничные услуги



ALQUILER DE BICICLETAS

Alquiler de bicicletas por horas o por días, directamente en recepción.

BICYCLE RENTAL

Bicycle rental – hourly or daily, ask at reception.

FAHRRADVERLEIH

Fahrradverleih für Stunden oder Tage, direkt an der Rezeption.

LOCATION DE VELOS

Location de vélos par heures ou par jour, directement à la réception.

АРЕНДА ВЕЛОСИПЕДОВ

Аренда велосипедов по часам или дням, непосредственно на стойке регистрации.



RECEPCIÓN

Para contactar con recepción, marque el 9.

RECEPTION

To contact main reception, dial 9.

EMPFANG

Um die Rezeption zu kontaktieren, wählen Sie 9.

RÉCEPTION

Pour contacter la réception, appel au 9.

ПРИЕМ

Чтобы связаться прием, позвоните 9.



CAJA FUERTE

Caja Fuerte disponible en la habitación. Pregunte en recepción.

SECURITY BOX

Safety deposit box in the room, ask directly at reception.

SECURITY-BOX

Safe im Zimmer, direkt an der Rezeption.

BOÎTE DE SÉCURITÉ

Boîte de dépôt de sécurité dans la salle, demandez directement à la réception.

БЕЗОПАСНОСТИ BOX

Сейф в номере, заказывать непосредственно в службе приема.



WIFI

Servicio gratuito de Wifi en todo el hotel.

Complimentary Wifi throughout the hotel.

Kostenloses Wifi im gesamten hotel.

Wifi gratuit dans tout l'hôtel.

Бесплатный Wi-Fi во всем отеле.



PISCINAS Y ZONAS DE DIVERSIÓN

El hotel dispone de una piscina exterior equipada con hamacas y sombrillas. Es obligatorio respetar las normas de utilización.

SWIMMING POOLS AND OUTDOOR AREAS

The hotel has an outdoor swimming pool with sun loungers and sun shades. The rules of use must be respected.

POOLS UND OUTDOOR-BEREICH

Das Hotel verfügt über einen Außenpool, ausgestattet mit Liegen und Sonnenschirmen. Beachten Sie bitte die Nutzungsordnung.

PISCINES ET ESPACES DE DIVERTISSEMENT

L'hôtel dispose d'une piscine extérieure pourvue de transats et de parasols. Il est obligatoire de respecter les normes d'utilisation.

БАССЕЙНЫ И ЗОНЫ РАЗВЛЕЧЕНИЙ

Отель располагает бассейном под открытым небом с лежаками и тентами. Правила пользования обязательны для соблюдения.



PICNIC / DESAYUNO TEMPRANO

Pedir en recepción el día anterior antes de las 19:30h.

PICNIC / EARLY BREAKFAST

Ask at reception, the day before, prior to 19.30.

PICKNICK / FRÜHEN FRÜHSTÜCK

Demander a recepció el día anterior abans de les 19.30h.

PIQUE-NIQUE / PETIT DÉJEUNER DE BONNE HEURE

Le demander la veille avant 19h30 à la réception.

ПИКНИК / РАННИЙ ЗАВТРАК

Заказывайте в службе приема в день накануне до 19:30.



LAVANDERÍA

Servicio en 24 horas, pedir directamente en recepción.

LAUNDRY SERVICE

Service in 24 hours, ask directly at reception.

WÄSCHE-SERVICE

Service rund um die Uhr direkt an der Rezeption Fragen.

BLANCHISSERIE

Service en 24 heures, demandez directement à la réception.

ПРАЧЕЧНАЯ

Выполнение заказа за одни сутки, заказывать непосредственно в службе приема.



ANIMACIÓN

El servicio de animación está disponible entre el 23/06 al 15/09 de 10:30 a 13:00 y de las 18:00 a las 24:00. Consulte el programa de actuaciones y/o actividades.

ENTERTAINMENT

From 23 June to 15 September there is an entertainments programme from 10:30 am to 1 pm and 6 pm to midnight. Please see the programme of activities and/or shows.

ANIMATION

Animation wird von 23. Juni bis 15. September von 10:30 Uhr bis 13:00 Uhr und von 18:00 Uhr bis 24:00 Uhr geboten. Näheres entnehmen Sie dem Veranstaltungs- und Aktivitätenprogramm.

ANIMATION

Un service d'animation est à la disposition des clients du 23/06 au 15/09, de 10h30 à 13h et de 18h à 24h. Consultez le programme des animations et/ou des activités.

АНИМАЦИЯ

Услуга анимации предлагается с 23 июня по 15 сентября с 10.30 по 13.00 и с 18.00 по 24.00. Ознакомьтесь с программой выступлений и / или мероприятий.



PARKING

Servicio de parking no vigilado en la planta -1.

There is unsupervised car parking for guests on Floor -1.
Ein unbewachter Parkplatz ist in der 1. Etage vorhanden.
Service de parking non surveillé étage -1.
Услуга неохраняемой парковки на этаже -1.



SERVICIO DE DESPERTADOR

Servicio ofrecido directamente desde la recepción del hotel.

WAKE-UP CALLS

This service is offered directly from reception.

WECKRUFE

Dieser Service wird direkt an der Rezeption angeboten.

SERVICE DE RÉVEIL

Service offert directement à la réception de l'hôtel.

УСЛУГА ПОБУДКИ

Услуга, предоставляемая непосредственно в службе приема.



SERVICIO DE TOALLAS

Disponibles gratuitamente con una fianza de 10€ que les será retornada una vez haya devuelto las toallas.

TOWEL SERVICE

Available free, with a € 10 deposit, which will be refunded when you return the towels.

HANDTUCH-SERVICE

Kostenlos, mit einer Anzahlung von € 10, die zurückerstattet wird, wenn Sie die Handtücher wieder verfügbar.

SERVICE DE SERVIETTES DE BAIN

Disponibles gratuitement avec une caution de 10 € qui vous sera remboursée lorsque vous rendrez les serviettes.

ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ПОЛОТЕНЕЦ

Предоставляются бесплатно под залог в размере 10 евро, который вы получите обратно при возврате полотенец.



TIENDA

El hotel no dispone de tienda, pero si de una zona de vending dónde podrá encontrar refrescos, cervezas, chocolatinas, patatas, agua, snacks y sandwiches.

SHOP

The hotel does not have a shop, but does have a vending zone where you will find soft drinks, beer, sweets, crisps, mineral water, snacks and sandwiches.

SHOP

Im Hotel gibt es keinen Shop, wir bieten aber eine Vending-Zone, wo Sie Erfrischungsgetränke, Bier, Süßigkeiten, Wasser, Snacks und Sandwiches kaufen können.

BOUTIQUE

L'hôtel ne possède pas de boutique mais un espace avec distributeur automatique où vous pourrez vous procurer sodas, bières, barres chocolatées, chips, eau, snacks ou sandwiches.

МАГАЗИН

В отеле нет магазина, однако имеется зона продаж, где вы найдете прохладительные напитки, пиво, шоколадки, чипсы, воду, закуски и сэндвичи.

Restaurants Restaurantes Рестораны

El hotel dispone de un restaurante con buffet libre en la primera planta, en el que podrá encontrar gran variedad de comida, ensaladas a su gusto, platos cocinados por nuestro chef. Disfrute de nuestro show cooking y de la gran variedad de postres y fruta disponible. También disponemos de una carta especial para celíacos o intolerantes a ciertas comidas (pregunte a nuestro metre en el restaurante)

The hotel's restaurant is on the first floor and has a self-service buffet where you will find a wide variety of dishes, including a choice of salads and dishes cooked especially by our chef. You will also enjoy our show cooking and a wide variety of sweets and fruit on our dessert buffet. We also have a special menu for persons with coeliac disease or allergies to certain foods (please ask our head waiter in the restaurant)

L'hôtel dispose d'un restaurant avec buffet au premier étage présentant une grande variété de nourriture, salades et plats cuisinés par notre chef. Profitez de notre show-cooking, de nos desserts et fruits variés. Nous avons également une carte spéciale pour les personnes intolérantes au gluten ou autres ingrédients (se renseigner auprès de notre maître d'hôtel au restaurant).



Das Hotel bietet in der ersten Etage ein Restaurant mit Buffet, wo Sie eine Auswahl verschiedenster Speisen, Salate und Köstlichkeiten, zubereitet von unserem Chefkoch, vorfinden. Genießen Sie unser Show-Cooking und die große Auswahl an Desserts und Früchten. Wir bieten auch Spezialkost für Menschen mit Zöliakie und Lebensmittelunverträglichkeiten (Fragen Sie unseren Restaurant-Manager).

В отеле имеется ресторан со шведским столом на первом этаже, где вы найдете большое разнообразие блюд, салатов на свой вкус, блюд, приготовленных нашим шеф-поваром. Посетите наше кулинарное шоу насладитесь большим разнообразием десертов и предлагаемых фруктов. У нас также имеется специальное меню для лиц с целиакией или непереносимостью отдельных продуктов (спрашивайте у нашего мэтра в ресторане).

Cafeterias

Cafétérias
Cafeterien
Cafés
Кафемерии

Disponemos de una cafetería en el hotel para poder relajarse tomando un café, un refresco, un cóctel o simplemente leer un libro. Se encuentra en la primera planta, junto al acceso a la piscina, dónde aparte de bebidas también encontrará snacks y comida. En temporada alta, tenemos una segunda barra en la parte del solárium de nuestra terraza exterior, al lado de la piscina.

We have a cafeteria in the hotel where you can relax with a coffee, a soft drink, a cocktail or just a good book. It is on the first floor, near the entrance to the swimming pool and, in addition to drinks, it offers snacks and meals. In high season we have a second bar on the solarium terrace next to the swimming pool.

L'hôtel dispose d'un bar pour se détendre, prendre un café, un rafraîchissement, un cocktail, des snacks ou des en-cas ou simplement lire un livre. Il se trouve au premier étage, à côté de l'entrée de la piscine. Durant la haute saison, nous avons un autre bar près du solarium de notre terrasse extérieure et de la piscine.



In der Cafeteria des Hotels können Sie entspannt Kaffee trinken, sich bei einem kalten Getränk erfrischen, einen Cocktail schlürfen oder einfach nur ein Buch lesen. Sie erhalten dort auch Snacks und kleine Gerichte. Sie befindet sich in der ersten Etage beim Zugang zum Swimmingpool. In der Hochsaison erweitern wir die Cafeteria um eine weitere Bar auf der Sonnenterrasse beim Pool.

У нас в отеле имеется кафетерий, где вы сможете в непринужденной обстановке выпить кофе, прохладительный напиток, коктейль или просто почитать книжку. Он находится на первом этаже, рядом со входом в бассейн, кроме напитков, вы найдете здесь закуски и еду. В высокий сезон у нас имеется еще один бар в зоне солярия нашей открытой террасы, рядом с бассейном.

Menu Coeliaque

Carta de Celiacos

Zöliakie-Menu Celiac Menu Меню для лиц с целиакией

DESAYUNO / BREAKFAST FRÜHSTÜCK / PETIT-DEJENER ЗАВТРАК

Pan, cereales muesli, galletas chocolate, magdalenas brownie.
Embutido buffet, todo tipo de quesos, frankfurt, lomo, bacon.
Tortillas al gusto y zumos.
Leche sin lactosa y de soja.

Bread, muesli cereal, chocolat biscuits, brownies.
Cured hams, chesse, frankfurt sausages, bacon.
Homemade omelettes and juice.
Lactose-free milk and soy milk.

Brot, Müsli Müsli, Chocolat Kekse, Brownies.
Frankfurter Würstchen, Schinken, Käse, Speck.
Hausgemachte Omelettes und Saft.
Laktosefreie Milch und Sojamilch.

Pain, cereals, biscuits au chocolat, muffins brownie.
Buffet de saucisses, tous les fromages, francfort, bacon.
Omelettes et Jus d'orange.
Lait sans lactose et de soja.

Хлеб, сухой завтрак мюсли, шоколадное печенье,
шоколадные кексы. Свободный выбор колбас, любые виды
сыров, сосиски, вырезка, бекон. Омлеты по вкусу и соки.
Молоко без лактозы и из сои.

PLATOS ESPECIALES / SPECIAL DISHES SPEZIELLE GERICHTE / DES PLATS SPÉCIAUX СПЕЦИАЛЬНЫЕ БЛЮДА

Pastas al momento (macarrones, espaguetis, fusillis).
Salsa de tomate casera, queso rallado.
Pizzas al gusto, tortilla francesa, patatas fritas naturales.
Carnes a la plancha show cooking.
Croquetas de jamón o de pollo.
Canelones, lasaña de carne, nuggets.
San Jacobo de jamón york y queso.
Platos buffet (consultar con el chef o responsable sala).

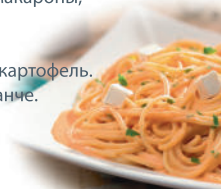
Freshly made pasta (penne, spaghetti, fusilli).
Homemade tomato sauce with grated cheese.
Pizza, french omelet, homemade fries.
Grilled meat (show cooking).
Ham or chicken croquettes.
Cannelloni, meat lasagna, nuggets.
Breaded pie of ham and cheese.
Buffet dishes (check with the chef or head waiter).



Frisch zubereitete Pasta (Penne, Spaghetti, Fusilli).
Hausgemachte Tomatensauce mit geriebenem Käse.
Pizza, französische Omelette, hausgemachte Pommes frites.
Gegrilltes Fleisch (Show-cooking).
Schinken oder Hähnchen Kroketten.
Fleisch-Lasagne, Cannelloni, Nuggets.
Panierte Torte aus Schinken und Käse.
Buffet-Gerichte (überprüfen Sie mit dem Chef oder Leiter
Kellner).

Pâtes (macaroni, spaghetti, fusilli).
Sauce tomate maison, fromage râpé.
Pizza, omelette française, frites naturels.
De la viande grillée.
Croquettes du poulet ou jambon.
Goultières, lasagne a la viande, nuggets.
Tarte panée de jambon et de fromage.
Un buffet de différents plats
(consulter avec le chef ou le responsable de salle).

Свежеприготовленные макаронные изделия (макароны,
спагетти, фузилли).
Домашний томатный соус, тертый сыр.
Пиццы по вкусу, французский омлет, жареный картофель.
Кулинарное шоу с приготовлением мяса на планче.
Крокеты с окороком или курятиной.
Каннелони, лазанья с мясом, наггетсы.
Филе "Св. Яков" (с ветчиной и сыром).
Свободный выбор блюд (спрашивать у шеф-повара или
ответственного за зал).



POSTRES / DESSERTS / NACHSPEISEN / ДЕСЕРТЫ

Bizcocho de chocolate, galletas, frutas frescas y asadas,
coulant, strudel, brownie, tarta de queso, sorbete sin gluten, helados,
yogures y yogurt de soja.
Chocolate cake, dried/baked fruit, coulant, strudel,
brownie, cheesecake, gluten-free sorbet, ice creams,
yoghurts and soy yogurt.
Schokoladenkuchen, getrocknet/gebackene Früchte, Coulant, Strudel,
Brownie, Käsekuchen, glutenfreie Sorbet, Eis,
Joghurt und Soja-Joghurt.
Gâteau au chocolat, fruits frais et tartes, coulant, strudel, brownie,
cheesecake, sorbet sans gluten,
glaces, yaourts et le yogourt de soja.
Шоколадный бисквит, печенье, свежие и печеные фрукты, кулан,
штрудель, шоколадный кекс, чизкейк, безглютеновый сорбет,
мороженое, йогурт и соевый йогурт.



Canales de Televisión

Chaines de Télévision
Fernsehkanales *Телевизионные каналы*
Television Channels

1	TV1	23	C8	45	GOL
2	TV2	24	C10	46	S26
3	ANTENA 3	25	C12	47	S28
4	CUATRO	26	S12	49	13 TV
5	TELE 5	27	RAI 1	50	1TVRUS EUROPE
6	LA SEXTA	28	AL JAZEERA	52	8 LA LINEA
7	CANAL SUR	29	CLAN	53	MEGA
8	AL JAZEERA DOC.	30	S32	54	MEKAMELEEN TV
9	AL JAZEERA (english)	31	S16	56	MTA-MUSLIM TV
10	AL JAZEERA Mubasher	32	24 HORAS	57	NEOX
11	AL MAGHARIBIA	33	DISNEY CHANNEL	58	NOVA
12	AL-MAYADEEN	34	DIVINTY	59	ONDA ALGECIRAS
13	ANDALUCIA TV	35	DKISS	61	PARAMOUNT CHANNEL
14	S30	36	DMAX	71	REAL MADRID TV
15	1TVRUSSIA ROMANIA	37	ENERGY	72	RIKSAT
16	ATRESMEDIA	38	S18	74	TDT
17	C6	39	EURONEWS	76	8 CAMPO GIBALTAR
18	BBC ARABIC TV	40	S20	77	TEN
19	BBC WORLD NEWS	41	FDF	78	TV CAMPO GIBALTAR
20	BEMAD TV	42	S22		
21	BOING	43	GBC1		
22	BOM	44	S24		

Points, d'intérêt
Sitios de Interes
 Sehenswürdigkeiten
 Places of Interest
 Достопримечательности



Encontrará gran cantidad de sitios que visitar, como el museo Cruz Herrera, situado en el antiguo ayuntamiento de la Línea de la Concepción y conocido por los Jardines Saccone. Abierto todos los días de la semana de 07:00 a 24:00. El Museo del Ismo, que está en el edificio de la Comandancia que es el edificio más antiguo de la Línea. El Museo Taurino Pepe Cabrera, cerca de la plaza de toros que abre los miércoles, viernes y sábados de 11:00 a 20:00 horas. Gibraltar es quizás la mayor atracción y la frontera se encuentra a escasos 7 minutos a pie desde el hotel. Hacer un paseo por el puerto de Alcaidesa Marina que se encuentra justo delante del hotel. También es posible pasar el día en las playas de la zona y muy cercanas al hotel están las playas de Santa Bárbara, de la Atunara y de Levante.

You will find many places to visit, such as the Cruz Herrera Museum located in the old town hall of La Línea de la Concepción and known for its Saccone Gardens (open every day from 7 am to midnight). The Isthmus Museum is in the Comandancia Building, the oldest building in La Línea. The Pepe Cabrera Bullfighting Museum, near the bullring, opens Wednesdays, Fridays and Saturdays from 11 am to 8 pm. Gibraltar is perhaps the area's main attraction and the border is just a 7-minute walk from the hotel. You can stroll through the Alcaidesa Marina just in front of the hotel. You can also spend the day on one of the area's beaches; those of Santa Bárbara, La Atunara and Levante are near the hotel.

Vous pouvez découvrir à La Línea de la Concepción des sites tels que le Musée Cruz Herrera qui se trouve dans l'ancien Hôtel de Ville et les Jardins Saccone l'entourant (ouverts tous les jours de 07h à 24h) ; le Musée de l'Ismo, situé dans la Comandancia l'édifice le plus ancien de la ville ; le Musée Taurin « Pepe Cabrera », près des arènes (ouvert de 11h à 20h) ; le port de plaisance Alcaidesa Marina (juste devant l'hôtel), sans oublier ses magnifiques plages de sable fin comme celles de Santa Bárbara, de La Atunara et de Levante très proches de l'hôtel. Mais sans nul doute Gibraltar est le principal attrait touristique, la frontière se trouvant à 7 minutes à peine de l'hôtel.

Es gibt vieles zu besichtigen: Das Museum Cruz Herrera, das für die Saccone-Gärten bekannt ist und im alten Rathaus von La Línea de la Concepción untergebracht ist. Es ist täglich von 7:00 Uhr bis 20:00 Uhr geöffnet. Oder das Isthmus-Museum, das sich im ältesten Gebäude der Stadt, dem Kommandogebäude befindet. Das Stierkampfmuseum "Pepe Cabrera" bei der Stierkampfarena öffnet mittwochs, freitags und samstags von 11:00 Uhr bis 20:00 Uhr. Gibraltar ist wahrscheinlich die touristische Hauptattraktion. Vom Hotel aus ist die Grenze zu Fuß in etwa 7 Minuten erreichbar. Spazieren Sie durch den Hafen von Alcaidesa Marina, der direkt vor dem Hotel liegt, oder verbringen Sie den Tag auf dem nahegelegenen Stränden wie dem Santa-Barbara-Strand, dem Atunara-Strand oder dem Levante-Strand.



Вы найдете массу мест для посещения, например, музей «Крус Эррера», находящийся в бывшем муниципалитете Линеа-де-ла-Консепсьон и известный своими Садами Сакконе. Открыт ежедневно в будни с 07.00 до 24.00. Музей Перешейка, находящийся в здании Комендатуры - самом старом здании Линеа. Музей корриды «Пеле Кабрера», рядом с ареной для боя быков, работает по средам, пятницам и субботам с 11.00 до 20.00. Гибралтар, наверное, самая главная достопримечательность, граница с ним находится всего в 7 минутах ходьбы от отеля. Можно совершить прогулку по порту «Алькайдеса Марина», находящемуся прямо перед отелем. Также возможно провести день на местных пляжах, ближайшие к отелю - Санта-Барбара, Атунара и Леванте.

Information Utile Información Util Nützliche Informationen Useful Information Полезная информация



AUTOBUS

El hotel se encuentra a escasos 5 minutos de la estación de autobuses. pregunte en recepción para ampliar la información o llame directamente a la compañía de autobuses al 956 170 093 / 956 172 396 o por internet www.busbud.com

The hotel is barely 5 minutes from the bus station. Our reception can give you information or you can call the bus company on 956 170 093 / 956 172 396 or go to www.busbud.com

Das Hotel liegt nur 5 Minuten vom Busbahnhof entfernt. Informationen erhalten Sie an der Rezeption, direkt beim Busunternehmen (Tel. 956 170 093 / 956 172 396) oder auf www.busbud.com.

L'hôtel est situé à 5 minutes à peine de la gare routière. Renseignez-vous à la réception pour plus d'information ou appelez directement la compagnie d'autobus au 956 170 093 / 956 172 396 ou sur internet www.busbud.com

ОТЕЛЬ находится всего в 5 минутах от автобусной станции, спрашивайте в службе приема дополнительную информацию или звоните непосредственно в автобусную компанию 956 170 093 / 956 172 396 или по Интернету www.busbud.com



TRENES

La estación de trenes de "San Roque - La Línea" se encuentra a 20 minutos en coche del hotel, desde allí podrá desplazarse hacia cualquier población, pregunte en recepción o desde la web www.renfe.com

San Roque-La Línea train station is 20 minutes by car from the hotel. From there you can reach any town in the region. Please ask at reception or go to www.renfe.com

Der Bahnhof San Roque - La Línea ist vom Hotel aus mit dem Auto in 20 Minuten erreichbar, von wo aus sie gute Verbindungen in alle Richtungen haben. Erkundigen Sie sich an der Rezeption oder besuchen Sie die Website www.renfe.com.

La gare de "San Roque - La Línea" se trouve à 20 minutes de l'hôtel. Pour tout déplacement dans la région, renseignez-vous à la réception ou sur le site web www.renfe.com

Железнодорожная станция "Сан-Роке - Ла-Линья" находится в 20 минутах езды от отеля, отсюда можно отправиться в любой населенный пункт, спрашивайте в службе приема или на веб-сайте www.renfe.com



TREN TURÍSTICO

El tren turístico, solo en temporada de verano, recorre circularmente los puntos turísticos de mayor interés de La Línea, sin parada alguna y con una frecuencia de paso de 35 minutos. Más información disponible en recepción o llamando directamente al 690 119 665. Horario de mañana de 11:00 a 14:00 y de 19:00 a 00:00

In summer, the mini tourist train offers a circular itinerary around the most interesting spots in La Línea, it runs every 35 minutes. More information available at reception or by calling 690 119 665. Operating times: 11 am to 2 pm and 7 pm to midnight.

Der Touristenzug zirkuliert in der Sommersaison im 35-Minuten-Takt und bringt Sie zu den wichtigsten Sehenswürdigkeiten von La Línea. Weitere Informationen erhalten Sie an der Rezeption oder direkt unter Tel. 690 119 665. Betriebszeiten: von 11:00 Uhr bis 14:00 Uhr und von 19:00 bis 24:00 Uhr.

Le petit train touristique, circulant uniquement en été, passe toutes les 35 minutes et parcourt tous les points d'intérêt touristiques de La Línea. Plus d'information à la réception ou appelez directement le 690 119 665. Horaire : de 11h à 14h et de 19h à minuit.

Туристический поезд, действующий только в летний сезон, объезжает по кольцевому маршруту наиболее интересные достопримечательности Ла-Линья, без каких-либо остановок с интервалом 35 минут. Более подробную информацию можно получить в службе приема или позвонив непосредственно по тел. 690 119 665. Расписание работы с 11.00 по 14.00 и с 19.00 по 00.00



POLICÍA

Policía Local: telf. 956 176 000 / Policía Nacional: telf. 956 690 619

Local Police: Tel. 956 176 000 / National Police: Tel. 956 690 619

Lokale Polizei: Tel. 956 176 000 / Nationalpolizei: Tel. 956 690 619

Lokale Polizei: Tel. 956 176 000 / Nationalpolizei: Tel. 956 690 619

Местная полиция: тел. 956 176 000 / Национальная полиция: тел. 956 690 619



HOSPITALES

EL Nuevo Hospital de la Línea de la Concepción, se encuentra en la calle Gabriel Miró número 108, a 15 minutos en coche desde el hotel, el teléfono de información es el 956 026 500.

The New Hospital of La Línea de la Concepción is at 108 Gabriel Miró Street, 15 minutes by car from the hotel (information telephone number: 956 026 500).

Das neue Krankenhaus von La Línea de la Concepción befindet sich in der Straße Gabriel Miró Nr. 108 und ist mit dem Auto vom Hotel aus in 15 Minuten erreichbar. Weitere Information erhalten Sie unter Tel. 956 026 500.

Le nouvel hôpital de La Línea de la Concepción est situé rue Gabriel Miró n° 108, à 15 minutes en voiture de l'hôtel (tél. : 956 026 500).

Новая больница Линеа-де-ла-Консепсьон находится на улице Gabriel Miró 108, в 15 минутах езды от отеля, справочный телефон 956 026 500.



ALQUILER DE COCHES

El personal de recepción del hotel puede gestionar la reserva de un vehículo en Europcar o bien puede hacerlo directamente llamando al 956 768 402.

The hotel reception staff can also help you arrange car hire with Europcar or you can call the company yourself on 956 768 402.

Das Personal der Rezeption kann Ihnen gerne ein Mietfahrzeug von Europcar organisieren oder Sie rufen direkt unter Tel. 956 768 402 an.

Si vous désirez louer un véhicule, le personnel de la réception pourra se charger de la réservation à Europcar ou bien vous pouvez le faire directement en appelant le 956 768 402.

Сотрудники службы приема отеля могут забронировать вам машину напрокат в Europcar или вы можете сделать это непосредственно, позвонив по тел. 956 768 402.



IGLESIAS

Santuario de la Inmaculada Concepción de estilo Colonial, en la calle del sol, 39 y a escasos 5 minutos a pie. También podemos encontrar la Iglesia Adventista del 7 día y la Parroquia San Pío 10, ambas a escasos 8 minutos a pie.

The colonial-style Sanctuary of La Inmaculada Concepción at 30 del Sol Street is just a five-minute walk away. You can also find the Seventh Day Adventist Church and the San Pío X parish church some eight minutes away on foot.

In 5 Minuten erreichen Sie zu Fuß die Maria-Empfängnis-Kirche im Kolonialstil in der Straße del Sol Nr. 39. Die Adventisten-Kirche des 7. Tages und die Pfarre San Pío X sind zu Fuß in etwa 8 Minuten erreichbar.

Nous trouvons près de l'hôtel le sanctuaire de l'Inmaculada Concepción, de style colonial, rue del Sol n°39, à 5 minutes à pied, l'église Adventiste du Septième Jour et l'église San Pío 10, situées à 8 minutes à peine à pied.

В Линеа гармонично действуют несколько конфессий. Храм Непорочного зачатия в колониальном стиле на улице Sol, 39 и всего в 5 минутах ходьбы. Также есть церковь адвентистов седьмого дня и церковь Св. Пия 10, обе всего в 8 минутах ходьбы.



INFORMACIÓN TURÍSTICA

Encontrará una oficina de información turística justo frente a la frontera con Gibraltar y otra en la Plaza Constitución, a escasos 5 minutos andando a ambas desde el hotel. En la recepción del hotel también puede encontrar información turística de la zona.

There is a tourist information office right opposite the border with Gibraltar and another in the Plaza Constitución, both barely a five-minute walk from the hotel. The hotel reception also has tourist information about the area.

Ein Tourismusbüro befindet sich direkt vor der Grenze zu Gibraltar und ein anderes auf der Plaza Constitución. Beide sind zu Fuß vom Hotel in nur 5 Minuten erreichbar. An der Rezeption des Hotels erhalten Sie ebenfalls touristisch interessante Informationen über die Umgebung.

Vous trouverez un office tourisme juste en face de la frontière avec Gibraltar, ainsi qu'un autre sur la Plaza de la Constitución, à 5 minutes à pied de l'hôtel. Vous pouvez également vous renseigner à la réception pour toute information touristique sur la région.

Вы найдете бюро туристической информации прямо у границы с Гибралтаром и еще одно на площади Конституции, оба всего в 5 минутах пешком от отеля. В службе приема вы также сможете получить туристическую информацию по окрестностям.



FARMACIAS

La farmacia más cercana es la Farmacia Coello Fernández que se encuentra en la Avenida del Ejercito a escasos 2 minutos a pie del hotel, se encuentra abierta de 9:00 a 22:00 horas (domingos cerrado, excepto guardias). El teléfono es el 956 170 970. Aparte de esta farmacia hay otras cercanas, Farmacia Arredondo, en la calle jardines, núm. 34 (telf. 956 766 205) y la Farmacia Nestares, en la calle Real, núm. 10 (telf. 956 170 246). En recepción encontrará más información sobre las farmacias de guardia.

The nearest chemist's, Farmacia Coello Fernández, is in El Ejercito Avenue, just a two-minute walk from the hotel. It is open from 9 am to 10 pm (Sundays closed, except when it is the duty chemist); the telephone number is 956 170 970. Other nearby chemists' are Farmacia Arredondo at 34 Jardines Street (Tel. 956 766 205) and Farmacia Nestares at 10 Real Street (Tel. 956 170 246). Our reception staff will also be able to give you the address of the night and weekend duty pharmacy.

Die nächstgelegene Apotheke Farmacia Coello Fernández in der Avenida del Ejercito ist vom Hotel zu Fuß in 2 Minuten erreichbar und täglich von 9:00 Uhr bis 22:00 Uhr geöffnet (Sonntag geschlossen, ausgenommen Bereitschaftsdienst, Tel. 956 170 970). Neben dieser Apotheke gibt es weitere in der Nähe: die Farmacia Arredondo in der Straße Jardines Nr. 34 (Tel. 956 766 205) und die Farmacia Nestares in der Straße Real Nr. 10 (Tel. 956 170 246). Informationen über Apotheken mit Bereitschaftsdienst erhalten Sie an der Rezeption.

La pharmacie Coello Fernández, située Avenue del Ejercito, (tél.: 956 170 970), est la plus proche de l'hôtel, à seulement 2 minutes à pied. Elle est ouverte de 9h à 22h (fermée le dimanche, excepté les jours de garde). Il existe d'autres pharmacies proches : pharmacie Arredondo, rue Jardines, n° 34 (tél.: 956 766 205) et la pharmacie Nestares, rue Real, n°10 (tél.: 956 170 246). On vous informera à la réception sur les pharmacies de garde.

Ближайшая аптека - Coello Fernández, она находится на Avenida del Ejercito всего в 2 минутах ходьбы от отеля, работает с 9.00 до 22.00 (по воскресеньям закрыта, за исключением дежурств). Телефон 956 170 970. Кроме этой аптеки, поблизости есть другие - Arredondo, на улице Jardines 34 (тел. 956 766 205) и Nestares, на улице Real 10 (тел. 956 170 246). В службе приема вы получите дополнительную информацию по дежурным аптекам.



MERCADOS

La Línea dispone del Mercado Municipal de la Concepción, ubicado en la calle Álvarez Quintero, número 56 (en el Centro), que abre de lunes a sábado y vigilias de festivos que no caigan en domingo de 8:00 a 15h horas. (Telf. 622 078 305). Aparte, también existe un mercadillo de calle que abre todos los miércoles de 8:00 a 14:00 en la Av. Príncipe de Asturias 227 (preguntar en recepción para ampliar la información).

The La Concepción Municipal Market is at 56 Álvarez Quintero Street (in the town centre). It is open from Monday to Saturday and on the eves of public holidays that do not fall on a Sunday from 8 am to 3 pm (Tel. 622 078 305). There is also a street market every Wednesday from 8 am to 2 pm at 227 Principe de Asturias Avenue (please ask at reception for more information).

Der Markt von La Línea de la Concepción in der Straße Álvarez Quintero Nr. 56 (im Zentrum) ist von Montag bis Samstag und vor Feiertagen von 8.00 Uhr bis 15.00 Uhr geöffnet (Tel. 622 078 305). Außerdem gibt es jeden Mittwoch von 8.00 Uhr bis 14.00 Uhr einen Straßenmarkt in der Avenida Príncipe de Asturias Nr. 227. (Weitere Informationen erhalten Sie an der Rezeption).

La Línea dispose du Marché municipal de la Concepción, situé rue Álvarez Quintero, n° 56 (au centre-ville). Il est ouvert de lundi à samedi, et veilles de jours fériés ne tombant pas un dimanche, de 8h à 15h (tél. : 622 078 305). Il existe également un marché ambulant dans la rue, situé Av. Príncipe de Asturias n° 227, ouvert tous les mercredis de 8h à 14h. Renseignez-vous à la réception pour plus d'information.

В Линеа есть городской рынок Консепсьон, расположенный на улице Álvarez Quintero, 56 (в центре), который работает с понедельника по субботу и в предпраздничные дни за исключением воскресений с 8.00 а 15.00. (тел. 622 078 305). Кроме того, существует уличный рынок, работающий по средам с 8.00 до 14.00 на Av. Príncipe de Asturias 227 (спрашивать в службе приема для получения дополнительной информации).



TAXI

Cerca del hotel se encuentran algunas paradas de taxi. Puede preguntar en el mostrador de recepción, dónde aparte le pueden pedir un taxi.

There are taxi ranks near the hotel. Alternatively, the reception staff will be happy to order a taxi for you.

In der Nähe des Hotels gibt es mehrere Taxistände. Erkundigen Sie sich an der Rezeption des Hotels, wir bestellen Ihnen auch gerne ein Taxi.

Il existe des stations de taxi près de l'hôtel. Renseignez-vous à la réception où l'on pourra également vous appeler un taxi.

Рядом с отелем находятся несколько стоянок такси. Вы можете спросить на стойке службы приема, где, кроме того, вам могут заказать такси.

Que Faire
Qué Hacer
Dinge die zu tun sind.
Things to do
чем заняться



ESPECTÁCULO ECUESTRE



VISITA A LAS BODEGAS



TABLAO FLAMENCO



ISLA MÁGICA



AVISTAMIENTO CETÁCEOS



JET SKI



CABLE CAR GIBRALTAR



AQUALAND BAHIA DE CÁDIZ

BUY YOUR TICKETS
AT RECEPTION

COMPRA TUS ENTRADAS
EN RECEPCIÓN



Aidez-nous à améliorer *Ayúdenos a mejorar* *Помогите нам стать лучше* *Ajudeu-nos a millorar*

Es de una gran importancia para nosotros para poder mejorar que rellene debidamente los formularios de las encuestas o use las tablets que encontrará en el mostrador de la recepción y nos dé su opinión del hotel y de su estancia, solo le llevará un minuto y de esta manera nos ayuda a poder mejorar y hacer que nuestros futuros clientes disfruten aún más de nuestras instalaciones. Gracias !

Improvement is an important factor for us. We would be grateful if you could fill in the survey forms or use the tablets you will find at the reception desk to let us know your opinion of the hotel and how much you enjoyed your stay. It will only take a minute and it will help us improve and ensure that our future guests enjoy an even better service. Thank you!

Il est très important pour pouvoir nous améliorer que vous remplissiez les questionnaires d'enquêtes ou que vous utilisiez les tablettes que vous trouverez à la réception et que vous nous donniez votre opinion sur l'hôtel et sur votre séjour. Cela vous prendra seulement quelques minutes et cela nous aidera à nous améliorer, ainsi nos futurs profiteront encore davantage de nos installations. Merci !



Verbesserung ist ein wichtiger Faktor für uns. Wir wären Ihnen dankbar wenn Sie die Umfrageformulare ausfüllen oder verwenden Sie die Tabletten finden Sie an der Rezeption, teilen uns Ihre Meinung über das Hotel und wie Sie Ihren Aufenthalt genossen. Es dauert nur eine Minute und es hilft uns zu verbessern und sicherzustellen, dass unsere zukünftigen Gästen einen noch besseren Service zu genießen. Danke!

Мы заботимся об улучшениях, поэтому нам очень важна ваша помощь, пожалуйста, внимательно заполните формы опросников или воспользуйтесь планшетами, которые вы найдете в службе приема, и сообщите нам ваше мнение об отеле и вашем пребывании, это займет у вас всего минуту, но этим вы поможете нам стать лучше, и наши будущие клиенты получат еще большее удовольствие от пребывания у нас. Спасибо!



BIENVENIDO A TU CLUB

Disfrutarás de muchas ventajas al registrarte como socio del CLUB, grandes descuentos, servicios exclusivos, obsequios y muchas cosas más!! Accede a nuestra web: **www.ohtels.es/club**

WELCOME TO THE CLUB

You'll be able enjoy a wide range of advantages when you become a CLUB member – with major discounts, exclusive services, gifts and a lot more! Visit our website at: **www.ohtels.es/club**

WILLKOMMEN IN IHREM CLUB

Mit dem Club Ohtels können unsere Kunden Vorzugsbedingungen bei der Buchung sowie während des Aufenthalts genießen. Entdecken Sie die Vorteile auf unserer Website: **www.ohtels.es/club**

BIENVENUE À VOTRE CLUB

Si vous vous inscrivez en tant que membre vous profiterez de nombreux avantages, importantes réductions, services exclusifs, cadeaux et bien d'autres choses encore !! Consultez notre site : **www.ohtels.es/club**

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В ВАШ КЛУБ

Вы сможете пользоваться многими преимуществами, если зарегистрируетесь в качестве члена КЛУБА, большими скидками, эксклюзивными услугами, подарками и многим другим! Заходите на наш веб-сайт: **www.ohtels.es/club**

Follow us:



www.ohtels.es